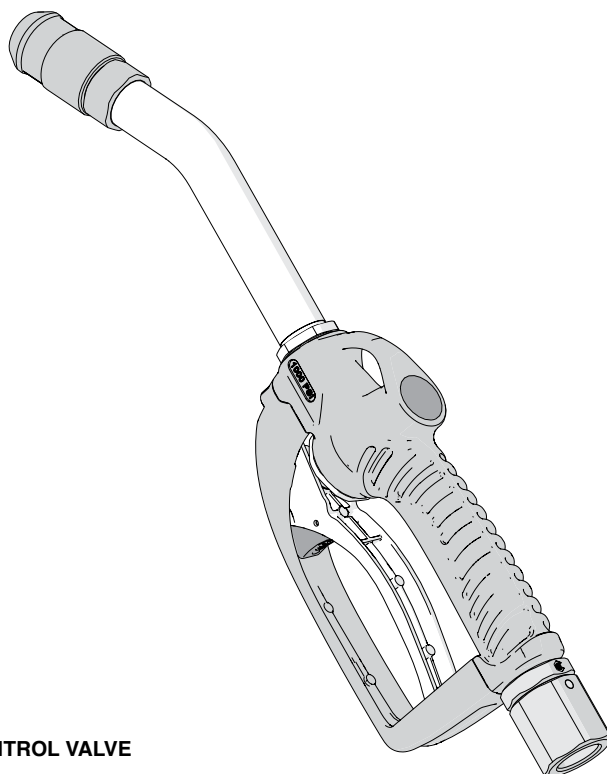


Parts and technical service guide
Guía de servicio técnico y recambio
Guide d'instructions et pièces de rechange
Bedienungsanleitung und Teileliste
Manual de serviços técnicos e reposições
Список деталей и руководство по техническому обслуживанию



EN HIGH VOLUME CONTROL VALVE

ES PISTOLA GRAN CAUDAL PA-GC ND

FR POIGNEE GRAND DEBIT

PT COMANDO PARA ALTA VAZÃO

RU КЛАПАН ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ПОТОКА С ВЫСОКОЙ ПРОПУСКНОЙ СПОСОБНОСТЬЮ

INTRODUCTION

! **IMPORTANT:** Read all the instructions in this manual prior to use. Save these instructions.

- Only use the unit for the purposes for which is intended.
- Do not alter or modify the unit.
- Do not exceed the maximum working pressure or temperature. See page of technical specifications.
- Do not point dispense valve at anyone or at any part of the body. Use the equipment with fluids which are compatible with the moist parts of the equipment. See the relevant section of technical specifications.
- Observe the manufacturer's safety warnings for the fluids used.

! **WARNING:** Relieve all pressure in the system before any installation or maintenance operation on the equipment.

DESCRIPTION

The control valve has been designed to dispense a variety of fluids. These include engine oils, hydraulic oils and antifreeze fluid.

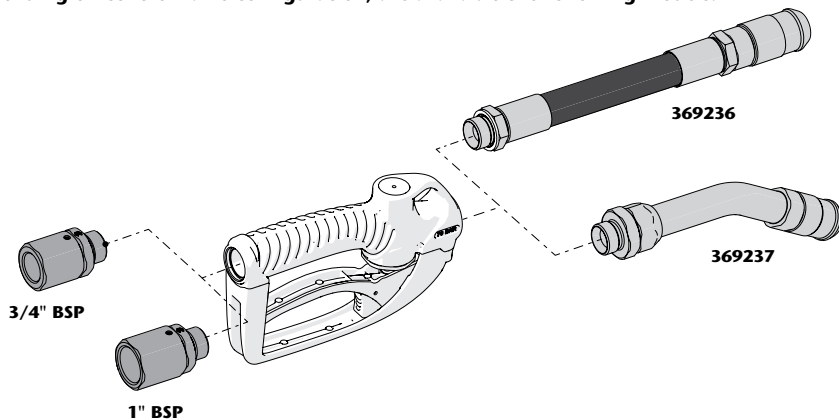
The balanced control valve allows a progressive opening for better control of fluid delivery. The valve can be locked in open position by means of the trigger button.

The control valve includes a trigger guard to prevent accidental opening.

Refer to operation section for details of operation.

All control valve models include a threaded swivel, a nozzle extension outlet and an easy replacement strainer.

Depending on control valve configuration, are available the following models:



PART NO.	DESCRIPTION
363 053	High volume control valve with 3/4" BSP threaded inlet, 30° rigid curved extension and a semiautomatic non-drip tip.
363 055	High volume control valve with 1" BSP threaded inlet, 30° rigid curved extension and a semiautomatic non-drip tip.
363 054	High volume control valve with 3/4" BSP threaded inlet, flexible straight extension and a semiautomatic non-drip tip.
363 056	High volume control valve with 1" BSP threaded inlet, flexible straight extension and a semiautomatic non-drip tip.

MOUNTING AND INSTALLATION

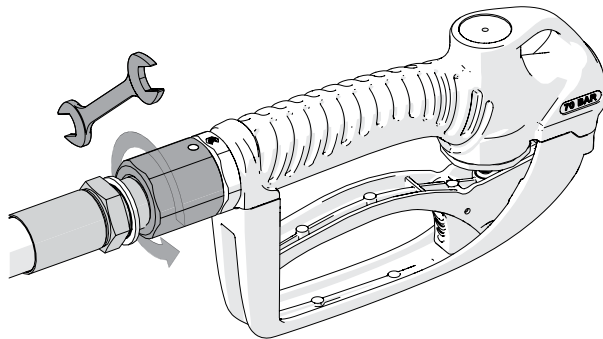
The connection of the extension to the control valve outlet is performed by a 3/4" bonded seal. Check the tightness to prevent leakage.

To connect the control valve to the fluid line, keep fixed the control valve body and the end of the hose while rotate the free end of the swivel until achieves the desired torque.

Sealing can be achieved by means of 3/4" (1" depending on swivel size) bonded seal or PTFE tape.

Perform the following procedure after installing the control valve to verify proper operation:

1. If the control valve is equipped with manual non-drip tip, verify that it is in open position.
2. Set the minimum air pressure that allows the pump to supply fluid to the control valve.
3. Check for leaks and that no fluid is dispensed through the nozzle.
4. Push the trigger. The fluid should be dispensed through the nozzle once that network air is eliminated.
5. With the trigger at rest position, check absence of leaks and that fluid supply is stopped. Due to fluid accumulation in the extension, fluid dripping may occur after stopping dispensing. Close the nozzle to prevent fluid spillage.



OPERATION

DISPENSING

To dispense fluid, proceed as follows:

1. Adjust line pressure until reach desired value.



WARNING: Do not exceed the maximum equipment working pressure. See page of technical specifications.

2. If the control gun is equipped with a manual tip, open it prior to dispensing.



WARNING: Fluid dispensing with the nozzle closed may cause damage to the control valve or nozzle. Be careful when opening the nozzle if this occurs.

3. Pull the trigger to begin dispensing.
4. Release the trigger to stop dispensing.
5. After use, the nozzle should be closed to prevent leakage due to fluid accumulation inside the extension.

OPERATION

DISPENSING LOCK POSITION

To lock the trigger in dispensing position, proceed as follows:

1. Pull the trigger to its maximum opening (fig. 1).
2. Push the lock button (fig. 2).
3. Release the trigger holding the button down until it locks (fig. 3).
4. Once locked, release the trigger and the lock button. The trigger should remain locked, otherwise, repeat the process.
5. Once the desired quantity is dispensed, pull the trigger to its maximum position and release it. The button should unlock and close the valve.

! **WARNING:** Extreme caution when locking the trigger to avoid fluid spillage.

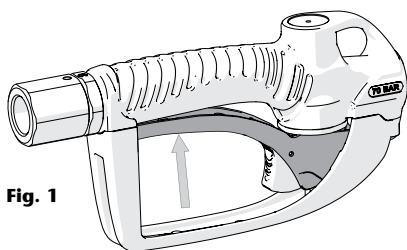


Fig. 1

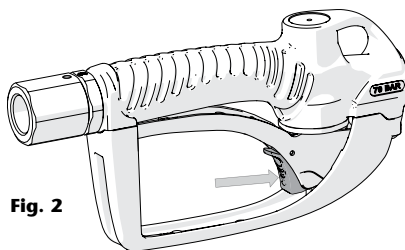


Fig. 2

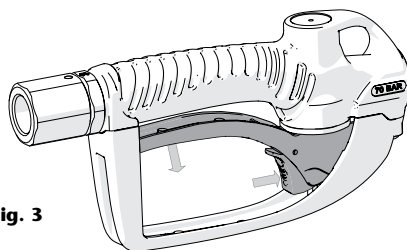
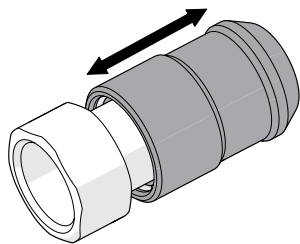


Fig. 3

SEMI-AUTOMATIC NOZZLE OPERATION



If the control valve is equipped with a semi-automatic nozzle, opening is performed automatically pulling the trigger, does not need prior manual opening.

The closing of the nozzle is done by sliding the outer body of the nozzle to the gun until its stop.

OPERATION

MANUAL NOZZLE OPERATION

The opening and closing of the nozzle is performed approximately by a two turns rotation.

Turn clockwise the body of the nozzle to open the nozzle (fig. 4).

To close the nozzle, turn counterclockwise the nozzle body until its stop (fig. 5).

(Sold separately)

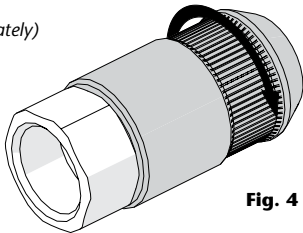


Fig. 4

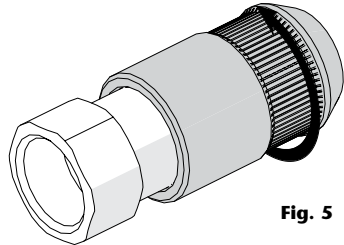


Fig. 5



WARNING: Before dispensing fluid, always open the nozzle.

MAINTENANCE

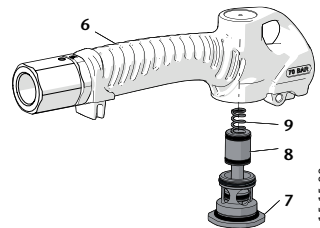
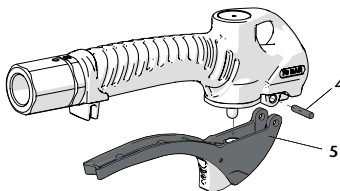
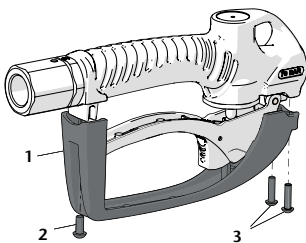


WARNING: Release all pressure within the system prior to performing any maintenance or disassembly operation. Verify that the pump is disconnected. Discharge pressure operating the control valve into an appropriate container and open any fluid drain valves in the system if necessary.

VALVE DISASSEMBLY

To perform valve inspection or replacement, proceed as follows:

1. Check that there is no pressure in the system.
2. Disassembly the trigger guard (1) loosening the screws (2) and (3).
3. Remove the pin (4) and then pull the trigger (5).
4. Attach the control valve body (6) in a vise and loosen the valve body (7). Remove the valve plunger (8) and the spring valve (9).

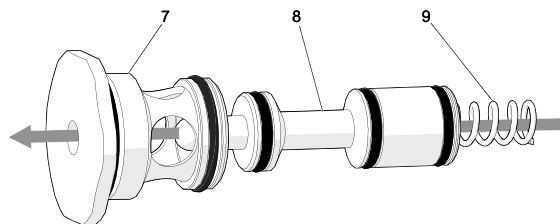
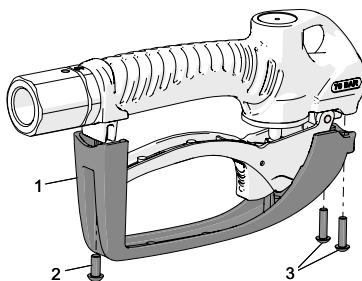
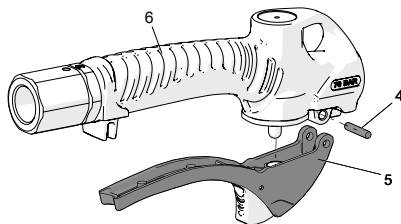


MAINTENANCE

VALVE DISASSEMBLY

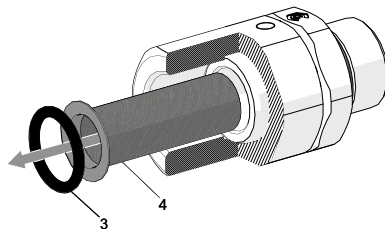
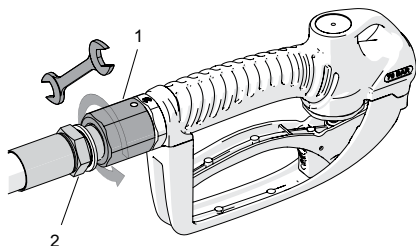
To reassemble the valve, proceed as follows:

1. Place the plunger (8) into its housing in the valve body (7). Then place the spring (9) in the plunger (8).
2. Place the assembly mounted in step 1 in the control valve body (6) and screw the valve body (7) by hand a few turns. Take special care during assembly that the spring end (9) is placed into its housing in the control valve body.
3. Place the control valve body (6) in a vise or similar, and tighten the valve body (7).
4. Assembly the trigger (5) and then place the pin (4).
5. Assembly the trigger guard (1) tightening the screws (2) y (3).



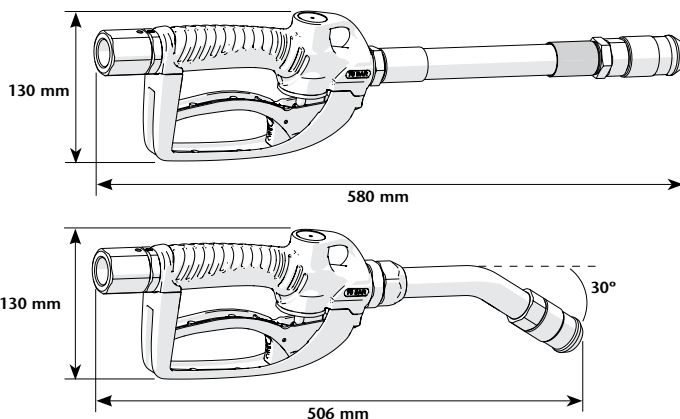
STRAINER DISASSEMBLY

1. Verify that there is no pressure in the fluid line.
2. Disconnect the hose from the swivel (1) by loosening the fitting (2) of the hose.
3. Remove the o-ring (3) and then remove the strainer (4).
4. Proceed to clean or replace the strain depending on the cose.
5. Reassemble the strain (4) in the swivel (1) and fix it.
6. Mount the hose.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

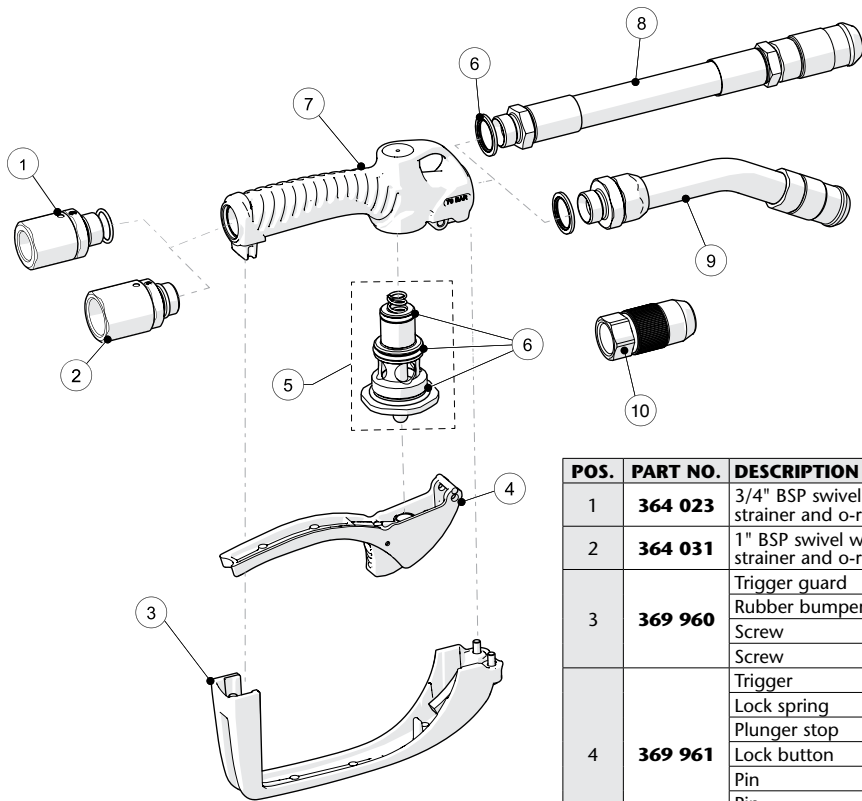
Maximum flow with extensión	80 l/min (21 gpm).
Pressure drop at max. flow	3 bar (43.5 psi).
Max. working pressure	100 bar (1450 psi).
Temperature operating range	-10 °C a 70 °C (14 °F to 158 °F).
Burst pressure	400 bar (5800 psi) minimum.
Fluid inlet	3/4" BSP - 1" BSP (depending on model).
Fluid outlet	3/4" BSP.
Wetted materials	Aluminium, zinc plated brass, NBR, zinc plated steel.
Fluid compatibility	Engine oil, hydraulic oil, antifreeze fluid.
Weight	2,05 kg (4.52 lb).



TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Slow flow.	Strainer clogged, if it is installed (optional).	Clean or replace strainer.
	Pump pressure is low.	Increase pump air pressure.
Valve leaks.	Valve seal worn or damaged.	Disassemble the valve for inspection. If it is not damaged, clean seat valve. Otherwise, replace the valve.
	Foreign material on valve seal.	
Valve does not open.	Nozzle closed.	Open the nozzle.
	Foreign material on valve seal.	Disassemble the valve for inspection. If it is not damaged, clean seat valve. Otherwise, replace the valve.
Leakage at swivel connection.	Swivel connection loose.	Tighten the swivel assembly.
Leakage at swivel body.	Swivel o-ring worn or damaged.	Replace o-ring.
Leakage at valve body.	Valve o-ring worn or damaged.	Replace o-ring.
	Valve body loose.	Tighten valve body.
Leakage at valve plunger.	Plunger o-ring worn or damaged.	Replace o-ring.

SPARE PARTS



POS.	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	364 023	3/4" BSP swivel with strainer and o-ring	1
2	364 031	1" BSP swivel with strainer and o-ring	1
3	369 960	Trigger guard	1
		Rubber bumper	1
		Screw	2
		Screw	1
4	369 961	Trigger	1
		Lock spring	1
		Plunger stop	1
		Lock button	1
		Pin	1
		Pin	1
5	369 962	Valve spring	1
		Valve body	1
		Plunger	1
		O-ring	1
		O-ring	3
		O-ring	1
6	369 963	O-ring	1
		O-ring	3
		O-ring	1
		Bonded seal	1
7	736 118	Control valve body	1
8	369 236	Straight flexible extension with semiautomatic non-drip tip	1
9	369 237	30° rigid curved extension with semiautomatic non-drip tip	1
10	369 235	Manual non-drip tip	1

INTRODUCCIÓN



IMPORTANTE: Lea todas las advertencias e instrucciones de este manual antes de su uso. Guarde este manual.

- Use el equipo sólo para los fines a los que está destinado.
- No altere o modifique el equipo.
- No exceda la presión ni temperatura máximas de trabajo del equipo. Vea la página de especificaciones técnicas.
- No apunte directamente con la pistola de control a partes de su cuerpo u otra persona.
- Use el equipo con fluidos y soluciones compatibles con las partes húmedas del equipo. Vea la sección de especificaciones técnicas.
- Atienda las advertencias de seguridad del fabricante de los fluidos empleados.



ADVERTENCIA: Libere toda presión en el sistema antes de realizar cualquier operación de instalación o mantenimiento en el equipo.

DESCRIPCIÓN

La pistola de control ha sido diseñada para dispensar una variedad de aceites, entre los que se incluyen aceite hidráulico, aceite motor y anticongelante.

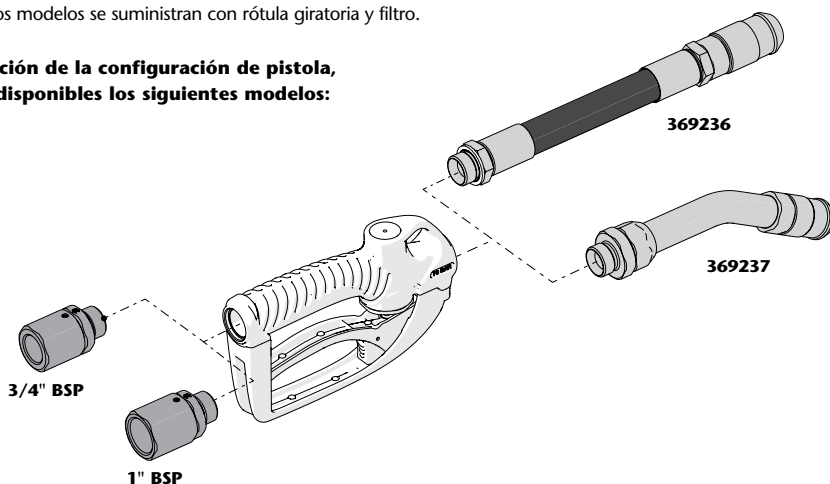
La válvula de presión balanceada de la pistola permite un accionamiento progresivo para un óptimo control del caudal de entrega. Mediante el botón situado en el gatillo es posible bloquear la válvula en posición abierta.

La pistola tiene una guarda protectora para impedir su apertura accidental.

Consulte el apartado de operación para detalles de funcionamiento.

Todos los modelos se suministran con rótula giratoria y filtro.

En función de la configuración de pistola, están disponibles los siguientes modelos:



CÓD.	DESCRIPCIÓN
363 053	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 3/4" BSP, extensión rígida curva a 30° y boquilla semiautomática.
363 055	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 1" BSP, extensión rígida curva a 30° y boquilla semiautomática.
363 054	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 3/4" BSP, extensión flexible recta y boquilla semiautomática.
363 056	Pistola de control alto caudal con conexión de entrada 1" BSP, extensión flexible recta y boquilla semiautomática.

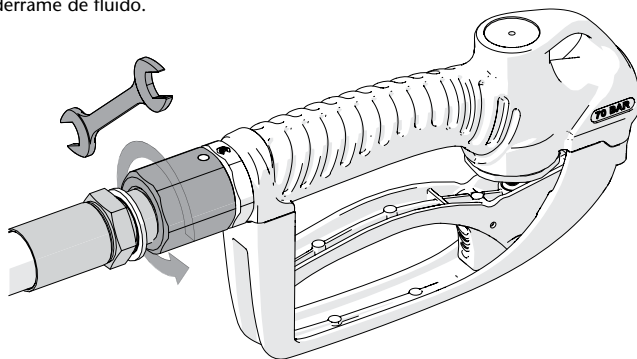
MONTAJE E INSTALACIÓN

La conexión de la extensión a la pistola se realiza mediante una junta metaloplástica de 3/4". Verifique el apriete para evitar fugas. Para conectar la pistola a la red, mantener fijo el cuerpo de la pistola y el extremo de la manguera mientras se hace girar el extremo libre de la rútnula hasta lograr el apriete deseado.

La estanqueidad se puede lograr mediante junta metaloplástica de 3/4" (1" según tamaño de rútnula) o mediante la aplicación de sellador o cinta de PTFE.

Realice el siguiente procedimiento una vez instalada la pistola para verificar su correcto funcionamiento:

1. Si la pistola posee una boquilla de apertura manual, verifique que se encuentra en posición abierta.
2. Fije la mínima presión de aire que permita a la bomba suministrar fluido a la pistola de control.
3. Verifique ausencia de fugas y que no se dispensa fluido por la boquilla.
4. Accione el gatillo. El fluido debería comenzar a salir por la boquilla una vez que el aire de la red sea eliminado.
5. Con el gatillo en posición de reposo observe ausencia de fugas y que se interrumpe el suministro de fluido. Debido a la acumulación de fluido en la extensión, puede producirse un goteo tras el corte de suministro. Cierre la boquilla para prevenir derrame de fluido.



FUNCIONAMIENTO

DISPENSADO

Para dispensar, proceda de la siguiente forma:

1. Regule la presión de la red hasta el valor deseado.

! **ADVERTENCIA:** No supere la presión máxima de trabajo de la pistola. Vea apartado de especificaciones técnicas.

2. Si la pistola posee boquilla de apertura manual, fíjela en posición abierta.

! **ADVERTENCIA:** El accionamiento a alta presión de la pistola con la boquilla cerrada puede ocasionar daños a la extensión y/o boquilla, además de dificultar su posterior apertura. Extreme las precauciones.

3. Accione el gatillo para comenzar el dispensado.
4. Libere el gatillo para interrumpir el suministro.
5. Después de su uso, se debería cerrar la boquilla para prevenir goteos en caso de tratarse de una boquilla manual o semi-automática.

FUNCIONAMIENTO

BLOQUEO EN POSICIÓN DE SUMINISTRO

Para bloquear y desbloquear el gatillo en posición de suministro de fluido, siga el siguiente procedimiento:

1. Accione el gatillo hasta su máxima apertura (fig. 1).
2. Presione el botón de bloqueo del gatillo (fig. 2).
3. Libere el gatillo manteniendo el botón presionado hasta que se bloquee (fig. 3).
4. Una vez bloqueado, suelte el gatillo y el botón de bloqueo. El gatillo debería permanecer bloqueado, en caso contrario repita el proceso.
5. Una vez dispensada la cantidad deseada, accione el gatillo hasta su máxima apertura y suéltelo. El botón debería desbloquearse cerrando la válvula. En caso contrario repita el proceso.



ADVERTENCIA: Extreme las precauciones cuando bloquee el gatillo para evitar derrames de fluido.

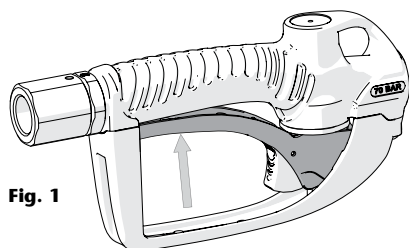


Fig. 1

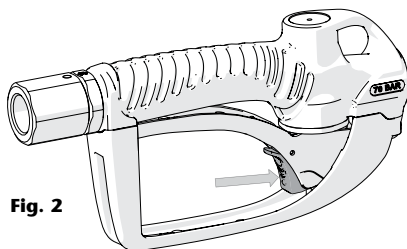


Fig. 2

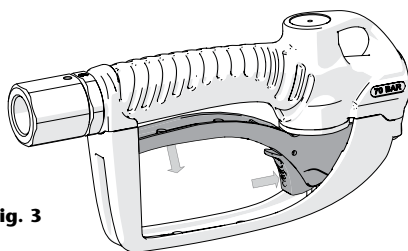
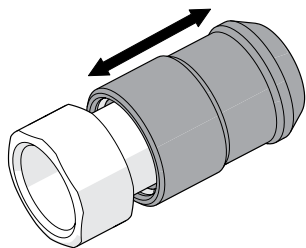


Fig. 3

MANEJO DE LA BOQUILLA ANTIGOTEO SEMI-AUTOMÁTICA



Si la pistola está equipada con una boquilla antigoteo semi-automática, la apertura de la misma se realizará automáticamente al paso del fluido, no es necesario su apertura manual previa.

El cierre de la boquilla se realiza deslizando el cuerpo exterior de la boquilla hacia la pistola hasta el tope.

FUNCIONAMIENTO

MANEJO DE LA BOQUILLA ANTIGOTEEO MANUAL

La apertura y cierre de la boquilla se realiza mediante un giro de aproximadamente dos vueltas.

Gire el extremo giratorio de la boquilla en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la boquilla (fig. 4).

Para cerrar la boquilla, gire el extremo libre en sentido horario hasta su tope (fig. 5).

(Vendida por separado)

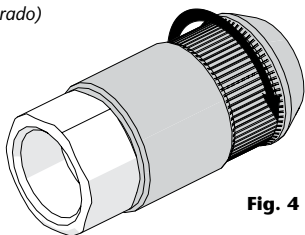


Fig. 4

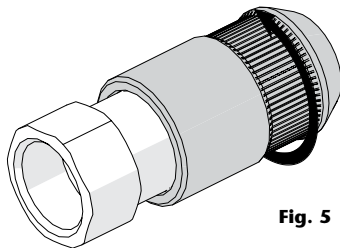


Fig. 5

! **ADVERTENCIA:** Antes de dispensar fluido, abra siempre la boquilla.

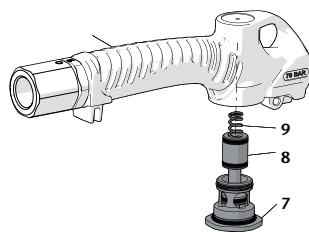
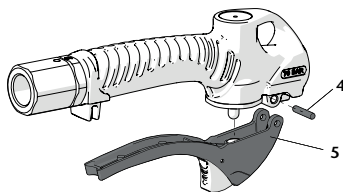
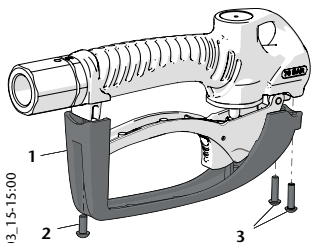
MANTENIMIENTO

! **ADVERTENCIA:** Antes de realizar operaciones de mantenimiento, asegúrese de que no hay presión en el circuito y que la bomba se encuentra desconectada. Libere presión accionando la pistola en un recipiente y actuando sobre válvulas de drenaje si es necesario.

DESMONTAJE DE LA VÁLVULA

Para realizar la sustitución o revisión de la válvula, siga el siguiente procedimiento:

1. Verifique que no hay presión en la línea.
2. Desmonte la guarda (1) aflojando los tornillos (2) y (3).
3. Extraiga el pasador (4) y a continuación saque el gatillo (5).
4. Fije el cuerpo de pistola (6) en un tornillo de trabajo o similar y afloje el cuerpo de válvula (7). Extraiga el pistón (8) de la válvula junto con el muelle (9).

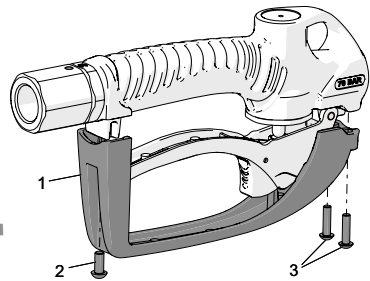
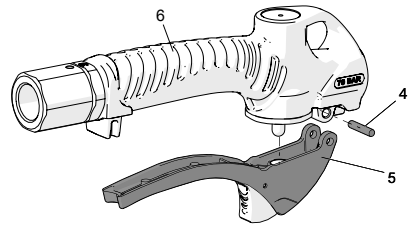
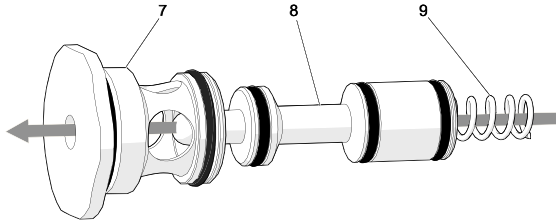


MANTENIMIENTO

MONTAJE DE LA VÁLVULA

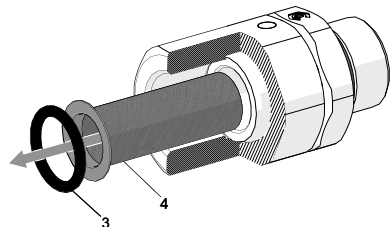
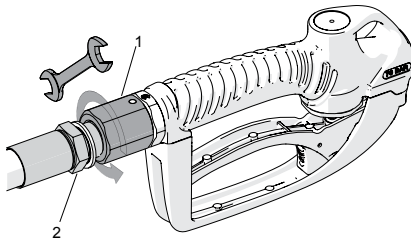
Para volver a montar la válvula, seguir el procedimiento descrito a continuación:

1. Inserte el pistón (8) en su alojamiento en el cuerpo de válvula (7). A continuación coloque el muelle (9) en el pistón (8).
2. Inserte el conjunto montado en el paso 1 en el cuerpo de la pistola (6) y rosque a mano unas vueltas. Ponga especial cuidado durante el montaje en que el extremo del muelle (9) entra en el alojamiento en el cuerpo de pistola.
3. Posicione el cuerpo de pistola (6) en un tornillo de banco o similar y apriete el cuerpo de válvula (7).
4. Monte el gatillo (5) y coloque el pasador (4).
5. Monte la guarda (1) apretando los tornillos (2) y (3).



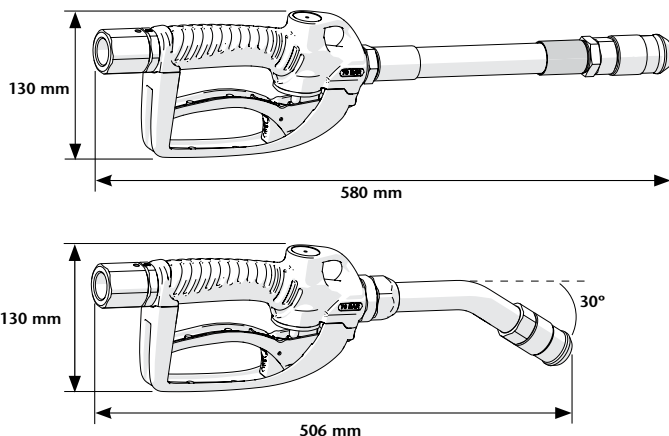
DESMONTAJE DEL FILTRO

1. Verifique que no existe presión en el circuito.
2. Desconecte la manguera de la rótula (1) aflojando el terminal (2) de la manguera.
3. Extraiga la junta tórica (3) y desmonte el filtro (4).
4. Proceda a la limpieza o sustitución del filtro según el caso.
5. Vuelva a introducir el filtro (4) en la rótula (1) y fíjelo con la junta tórica (3).
6. Fije la manguera.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Caudal máximo con extensión y boquilla	80 l/min (21 gpm).
Pérdida de presión al caudal máximo	3 bar (43.5 psi).
Presión máxima de trabajo	100 bar (1450 psi).
Rango de temperatura de funcionamiento	-10 °C a 70 °C (14 °F to 158 °F).
Presión de rotura	400 bar (5800 psi) mínimo.
Conexión de entrada	3/4" BSP - 1" BSP (según modelo).
Conexión de salida	3/4" BSP.
Materiales partes húmedas	Aluminio, latón cincado, NBR, acero cincado.
Fluidos compatibles	Aceite, glicol y anticongelante.
Peso	2,05 kg (4.52 lb).

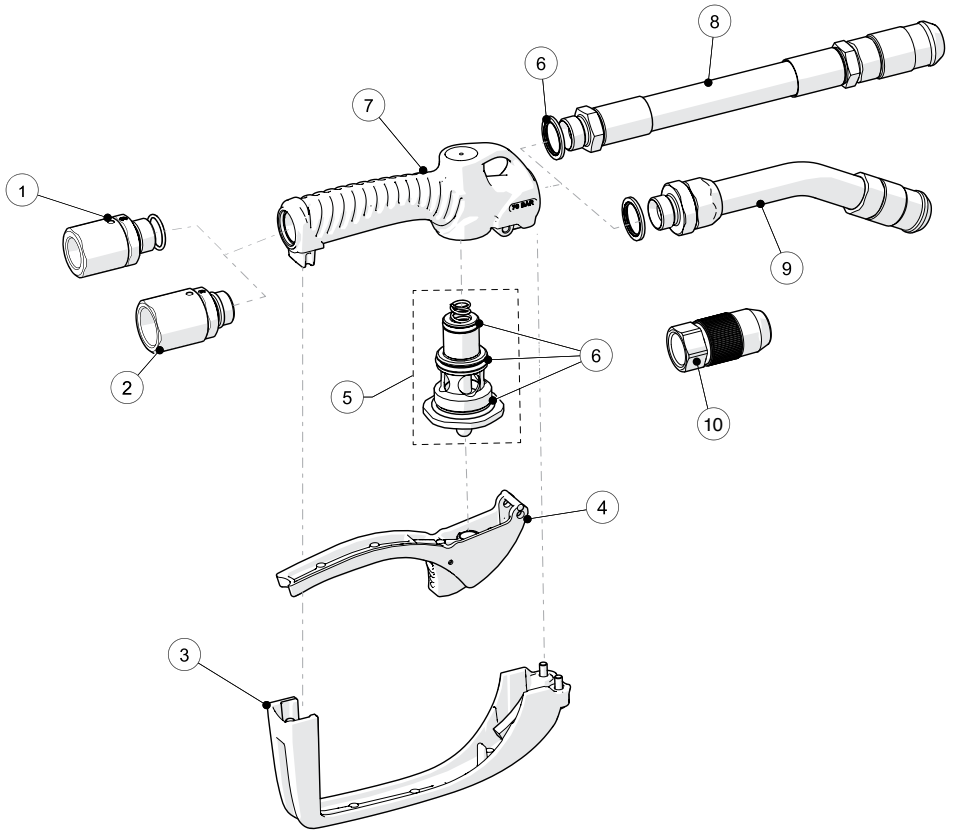


ANOMALÍAS Y SUS SOLUCIONES

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Caudal de fluido bajo.	Filtro obstruido.	Extraiga el filtro para limpieza.
	Presión de la bomba baja.	Aumente la presión en la bomba.
No corta el suministro de fluido.	Junta de la válvula deteriorada.	Extraiga la válvula para inspeccionar su estado. Si no presenta daños, limpie el asiento de la junta. En caso contrario, sustituya la válvula.
	Válvula obstruida.	
No hay suministro de fluido al accionar el gatillo.	Boquilla cerrada.	Abra la boquilla.
	Válvula obstruida.	Extraiga la válvula para inspeccionar su estado. Si no presenta daños, limpie el asiento de la junta. En caso contrario, sustituya la válvula.
Fuga aceite por la conexión de la rótula.	La conexión de rótula a pistola no está bien apretada.	Reapriete la tuerca de la rótula.
Fuga aceite el cuerpo rótula.	Junta tórica de rótula dañada.	Reemplace la junta.
Fuga aceite por el cuerpo de válvula.	Junta tórica gastada/dañada.	Reemplace la junta.
	Cuerpo de válvula flojo.	Reapriete.
Fuga aceite por pistón de válvula.	Junta tórica de pistón gastada o dañada.	Reemplace la junta.

2018_03_15-15:00

RECAMBIOS



2018_03_15-15:00

RECAMBIOS

POS.	REF.	DESCRIPCIÓN	QTY./CTD.
1	364 023	Rótula 3/4" BSP con filtro y junta	1
2	364 031	Rótula 1" BSP con filtro y junta	1
3	369 960	Guarda protectora	1
		Burlete	1
		Tornillo M5x20	2
		Tornillo M6x20	1
4	369 961	Gatillo	1
		Muelle bloqueo	1
		Tope pistón	1
		Botón de bloqueo	1
		Pasador 3x20	1
		Pasador 3x14	1
		Pasador cilíndrico	1
5	369 962	Muelle válvula	1
		Cuerpo de válvula	1
		Pistón	1
		Junta tórica	1
		Junta tórica	3
		Junta tórica	1
6	369 963	Junta tórica	1
		Junta tórica	3
		Junta tórica	1
		Junta tórica 23.47x2.62 NBR70	1
		Junta metaloplástica	1
7	736 118	Cuerpo de pistola	1
8	369 236	Extensión flexible recta con boquilla semiautomática	1
9	369 237	Extensión curva rígida a 30° con boquilla semiautomática	1
10	369 235	Boquilla antigoteo manual	1

INTRODUCTION



IMPORTANT: Lisez toutes les instructions de ce manuel avant l'utilisation. Conservez ces instructions.

- N'utilisez l'appareil que pour les fins auxquelles il est destiné.
- Ne pas modifier l'appareil.
- Ne pas dépasser la pression de service maximum ou la température. Voir la page des spécifications techniques.
- Ne pas diriger le pistolet distribution sur quelqu'un ou une partie quelconque du corps. Utilisez l'appareil avec des liquides qui sont compatibles avec les parties humides de l'équipement. Voir la section des spécifications techniques.
- Respectez les consignes de sécurité du fabricant pour les fluides utilisés.



AVERTISSEMENT: Libérer toute la pression dans le système avant toute installation ou opération de maintenance sur l'équipement.

DESCRIPTION

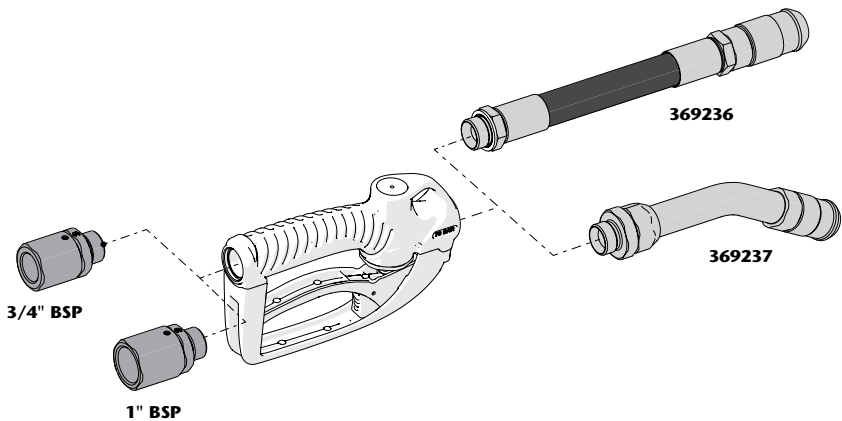
Le pistolet de distribution a été conçu pour distribuer différents types de fluides. Il s'agit notamment de l'huile moteur, l'huile hydraulique et du liquide de refroidissement.

Le pistolet de distribution permet une ouverture progressive pour un meilleur contrôle du débit du fluide. La gâchette peut être verrouillée en position ouverte au moyen de la touche de déclenchement. Le pistolet comporte une protection afin d'éviter toute ouverture accidentelle.

Reportez-vous à la section de fonctionnement pour plus de détails de fonctionnement.

Tous les modèles comprennent un raccord tournant, et un filtre en facile à remplacer.

En fonction de la configuration du pistolet, ils sont disponibles avec les modèles suivants :



RÉF.	DESCRIPTION
363 053	Pistolet de distribution grand débit avec filetage 3/4" BSP en entrée, rigide coudé à 30° et anti-goutte manuel.
363 055	istolet de distibution grand débit avec filetage 1" BSP en entrée, rigide coudé à 30° et anti-goutte manuel.
363 054	Pistolet de distibution grand débit avec filetage 3/4" BSP en entrée, flexible droit et anti-goutte manuel.
363 056	Pistolet de distibution grand débit avec filetage 1" BSP en entrée, flexible droit et anti-goutte manuel.

DESCRIPTION

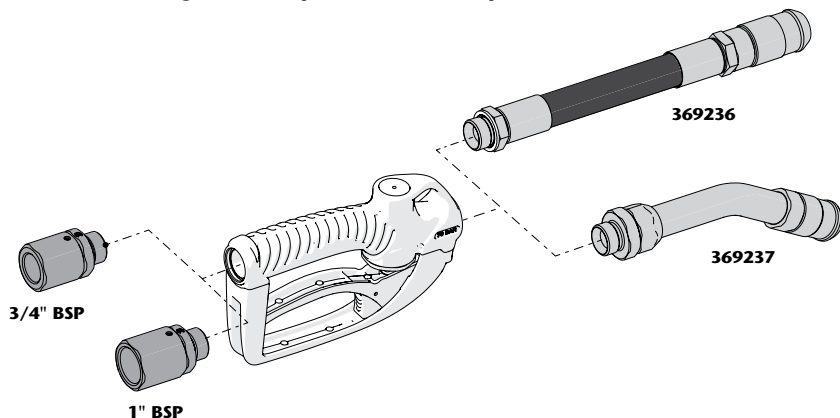
Le pistolet de distribution a été conçu pour distribuer différents types de fluides. Il s'agit notamment de l'huile moteur, l'huile hydraulique et du liquide de refroidissement.

Le pistolet de distribution permet une ouverture progressive pour un meilleur contrôle du débit du fluide. La gâchette peut être verrouillée en position ouverte au moyen de la touche de déclenchement. Le pistolet comporte une protection afin d'éviter toute ouverture accidentelle.

Reportez-vous à la section de fonctionnement pour plus de détails de fonctionnement.

Tous les modèles comprennent un raccord tournant, et un filtre en facile à remplacer.

En fonction de la configuration du pistolet, ils sont disponibles avec les modèles suivants :



Réf.	DESCRIPTION
363 053	Pistolet de distribution grand débit avec filetage 3/4" BSP en entrée, rigide coudé à 30° et anti-goutte manuel.
363 055	Pistolet de distribution grand débit avec filetage 1" BSP en entrée, rigide coudé à 30° et anti-goutte manuel.
363 054	Pistolet de distribution grand débit avec filetage 3/4" BSP en entrée, flexible droit et anti-goutte manuel.
363 056	Pistolet de distribution grand débit avec filetage 1" BSP en entrée, flexible droit et anti-goutte manuel.

MONTAGE ET INSTALLATION

La connexion de l'extension de sortie du pistolet est effectuée par un joint d'étanchéité métalloplastique de 3/4". Vérifier l'étanchéité pour éviter les fuites.

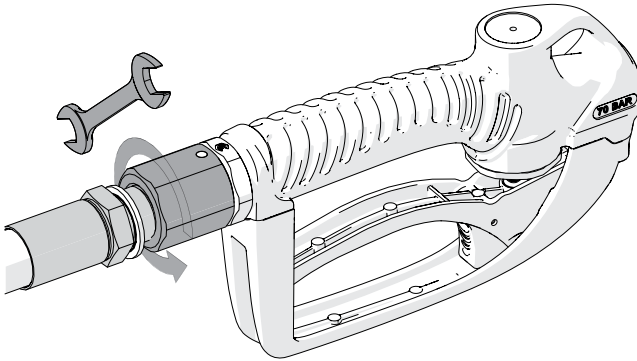
Pour connecter le pistolet au réseau, maintenir l'extrémité du corps de la poignée et l'extrémité du tuyau, et visser en même temps le raccord tournant pour le serrer.

L'étanchéité peut être réalisée au moyen d'un joint métalloplastique de 3/4" (ou 1" en fonction de la taille de la rotule), de la pâte d'étanchéité ou du ruban TEFLON.

MONTAGE ET INSTALLATION

Effectuez la procédure suivante après l'installation du pistolet pour vérifier le bon fonctionnement:

1. Si le pistolet est équipé d'anti-goutte manuel, vérifiez qu'il est en position ouverte.
2. Régler l'air d'alimentation de la pompe à la pression minimale pour distribuer le fluide au pistolet.
3. Vérifier les fuites et qu'aucun fluide ne soit délivré à la sortie du pistolet.
4. Appuyez sur la gâchette. Le liquide doit être distribué à la sortie du pistolet une fois que l'air du réseau a été purgé.
5. Mettez la gâchette en position d'arrêt, vérifiez l'arrêt de la distribution et l'absence de fuites. En raison de l'accumulation de liquide dans l'extension de sortie, des gouttes de liquide peuvent se former après l'arrêt de la distribution. Fermez l'anti-goutte pour empêcher le fluide de couler.



FONCTIONNEMENT

DISTRIBUTION

Pour distribuer le fluide, de la manière suivante:

1. Régler la pression de la ligne jusqu'à la valeur souhaitée.



AVERTISSEMENT: Ne pas dépasser la pression de service maximale. Voir la page des spécifications techniques.

2. Si le pistolet est équipé d'anti-goutte manuel, vérifiez qu'il est en position ouverte avant la distribution.



AVERTISSEMENT: La distribution de fluide avec l'anti-goutte fermé peut causer des dommages au pistolet ou à l'anti-goutte.

Soyez prudents lors de l'ouverture de l'anti-goutte si cela s'est produit.

3. Appuyez sur la gâchette pour commencer la distribution.
4. Relâchez la gâchette pour arrêter la distribution.
5. Après utilisation, l'anti-goutte doit être fermé pour éviter les fuites en raison de l'accumulation de liquide dans l'extension de sortie.

FONCTIONNEMENT

VERROUILLAGE DE LA DISTRIBUTION

Pour verrouiller la gâchette en position de distribution des fluides, procédez de la manière suivante:

1. Appuyez sur la gâchette jusqu'à l'ouverture maximale (fig. 1).
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage (fig. 2).
3. Relâchez la gâchette en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé jusqu'à ce qu'il soit boqué (fig. 3).
4. Une fois verrouillé, relâchez le bouton de verrouillage et la gâchette de distribution. La gâchette de distribution doit rester verrouillée, sinon, répétez le processus.
5. Une fois que la quantité désirée est distribuée, appuyer sur la gâchette jusqu'à l'ouverture maximale et relâchez-la. Le bouton de verrouillage doit se débloquer et fermer la vanne.

AVERTISSEMENT: Une extrême prudence est requise lors du verrouillage de la gâchette pour éviter un débordement accidentel ou un remplissage du carter au-dessus de son niveau maximum !

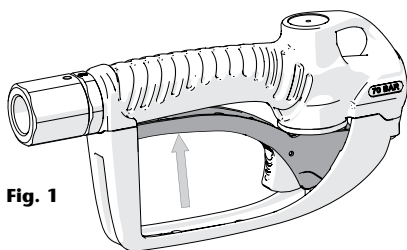


Fig. 1

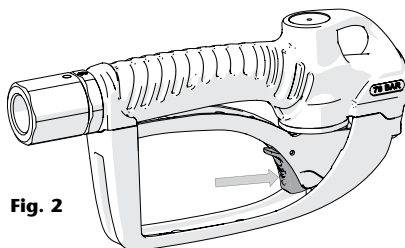


Fig. 2

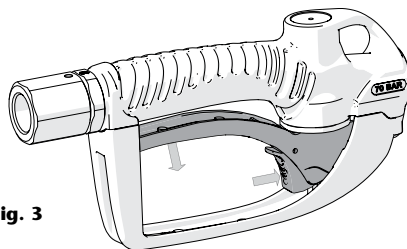
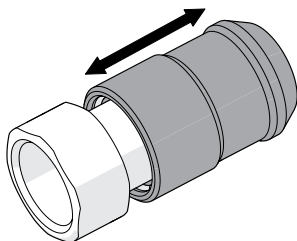


Fig. 3

FONCTIONNEMENT DE L'ANTI-GOUTTE SEMI-AUTOMATIQUE



Si le pistolet est équipé d'un anti-goutte semi-automatique, l'ouverture s'effectue automatiquement en appuyant sur la gâchette, il n'est pas nécessaire de l'ouvrir manuellement avant la distribution.

La fermeture de l'anti-goutte est réalisée en faisant coulisser le corps extérieur de l'anti-goutte jusqu'à la butée.

FONCTIONNEMENT

FONCTIONNEMENT DE L'ANTI-GOUTTE MANUEL

L'ouverture et la fermeture de l'anti-goutte est réalisée par une rotation d'environ deux tours.

Tourner dans le sens antihoraire le corps de l'anti-goutte pour l'ouvrir (Fig. 4).

Pour fermer l'anti-goutte, tourner dans le sens horaire le corps de l'anti-goutte jusqu'à la butée (fig. 5).

(Vendu séparément)

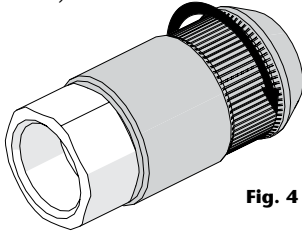


Fig. 4

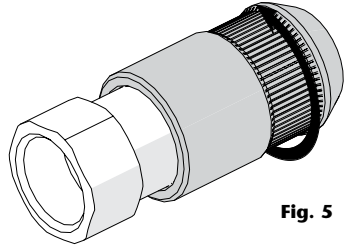


Fig. 5



AVERTISSEMENT: Avant de distribuer un fluide, toujours ouvrir la buse.

ENTRETIEN

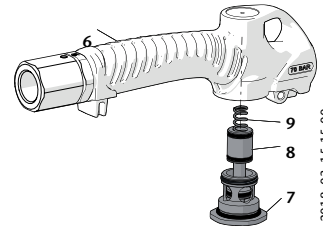
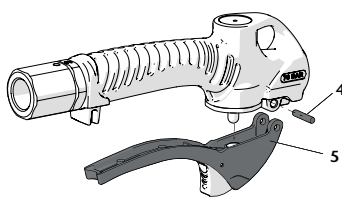
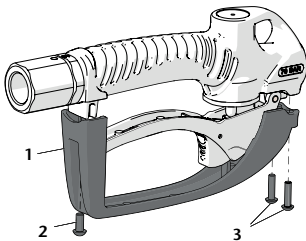


AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer les opérations de maintenance, assurez-vous qu'il n'y a pas de pression dans le circuit et que la pompe est déconnectée. Fermez les vannes du réseau de fluide si nécessaire. Libérez la pression en actionnant la gâchette et purgez le pistolet dans un récipient approprié.

DÉMONTAGE DE LA VALVE

Pour effectuer l'inspection ou le remplacement de la valve, procédez de la manière suivante:

1. Vérifiez qu'il n'y a pas de pression dans le système.
2. Démontez la protection de la gâchette (1) en desserrant les vis (2) et (3).
3. Retirez la goupille (4) et appuyez sur la gâchette (5).
4. Fixez le corps du pistolet (6) dans un étau et desserrer le corps de la valve (7). Retirer le piston (8) et le ressort de la valve (9).

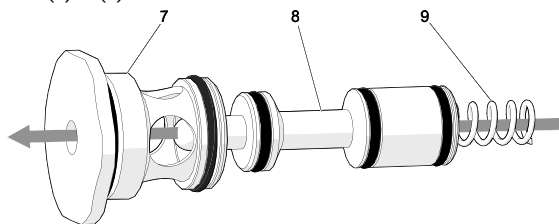
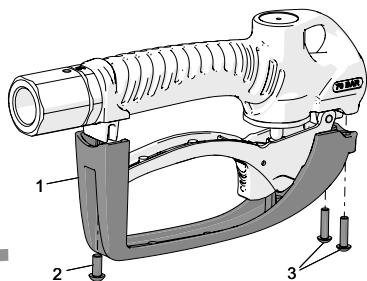
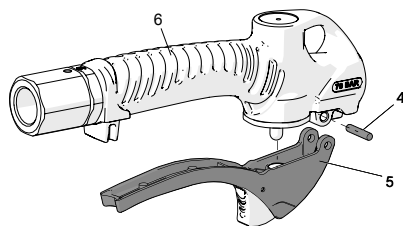


2018_03_15-15:00

MONTAGE DE LA VALVE

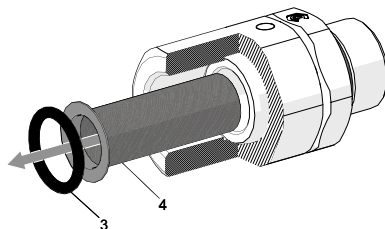
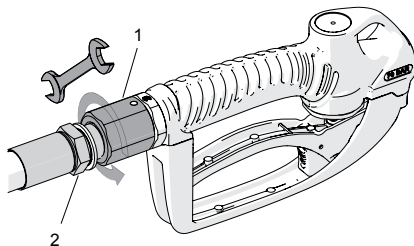
Pour remonter la valve, procéder de la manière suivante:

1. Placer le piston (8) dans son logement, dans le corps de la valve (7).
Ensuite, placer le ressort (9) dans le piston (8).
2. Placez l'ensemble monté à l'étape 1 dans le pistolet (6) et visser le corps de la valve (7) à la main en faisant quelques tours. Faites attention lors du montage que l'extrémité du ressort (9) soit placé correctement dans le logement prévu dans le corps du pistolet.
3. Placer le pistolet (6) dans un étau, et serrer le corps de la valve (7).
4. Assemblez la gâchette (5), puis placer la goupille (4).
5. Assemblez la protection de la gâchette (1) et serrer les vis (2) et (3).



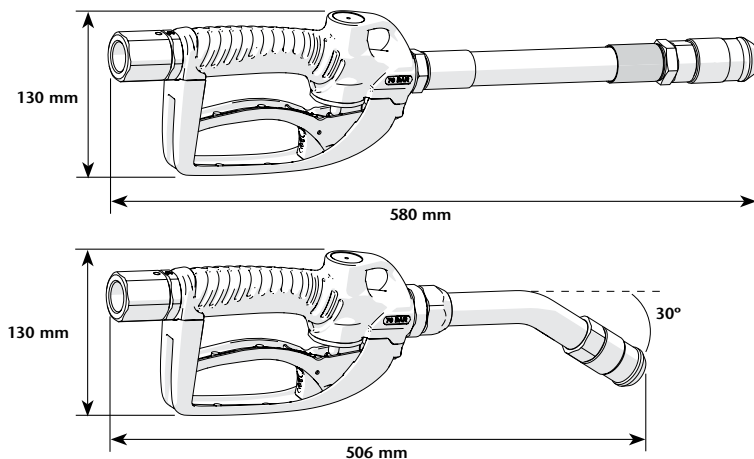
DÉMONTAGE DU FILTRE

1. Vérifiez qu'il n'y a pas de pression dans le réseau de fluide.
2. Débranchez le tuyau de la rotule (1) en desserrant le raccord (2) du flexible.
3. Retirer le joint torique (3), puis enlever la crépine (4).
4. Nettoyer ou remplacer le filtre selon le cas.
5. Remonter le filtre (4) dans la rotule (1) et le fixer avec le joint torique.
6. Monter le tuyau.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

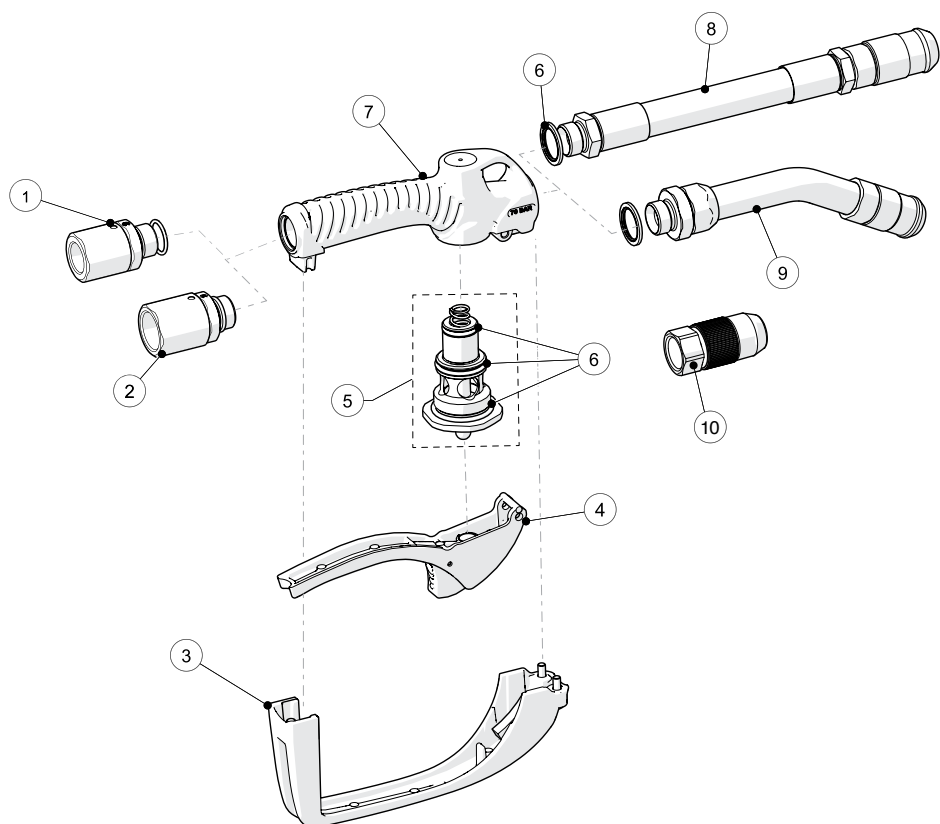
Débit maximum avec extension de sortie et anti-goutte	80 l/min (21 gpm).
Perte de pression en débit maxi	3 bar (43,5 psi).
Pression maximale de travail	70 bar (1015 psi).
Températures limite d'utilisation	-10 ° C à 70 ° C (14 ° F à 158 ° F).
Pression d'éclatement de	400 bar (5800 psi) minimum.
Entrée de fluide	3/4" BSP - 1" BSP (selon le modèle).
Sortie de fluide	3/4" BSP.
Matériaux des parties humides	Aluminium, Laiton zingué, NBR, acier zingué.
Fluide compatibles	Huile de moteur, huile hydraulique, liquide antigel.
Poids	2,05 kg (4,52 lb).



PROBLÈMES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Débit faible.	Le filtre est bouché, s'il est installé.	Nettoyer ou remplacer le filtre.
	La pression de la pompe est trop basse.	Augmenter la pression d'air de la pompe.
Le pistolet fuit.	Le joint de la valve est endommagé.	Démonter la valve pour la contrôler. Si elle n'est pas endommagée, nettoyer le siège de la valve. Ou alors, la remplacer.
	Corps étranger sur le joint de la vanne.	
Fuites au niveau de la came.	Le joint torique est endommagé.	Remplacer le joint en respectant les instructions.
Fuites au niveau du raccord tournant.	Le raccord est dévissé.	Resserrer le raccord tournant.
	Le joint torique du raccord est endommagé.	Remplacer le joint.
Fuite au niveau du corps du pistolet.	Le joint torique du raccord est endommagé.	Remplacer le joint.
Fuite au piston de la valve.	Le joint torique du raccord est endommagé.	Remplacer le joint.

PIÈCES DE RECHANGE



PIÈCES DE RECHANGE

POS.	PIÈCE N° / RÉF.	DESCRIPTION	QTÉ
1	364023	Raccord tournant 3/4" BSP avec crépine et joint torique	1
2	364031	Raccord tournant 1" BSP avec crépine et joint torique	1
3	369960	Protection de la gâchette	1
		Protection caoutchouc	1
		Vis de serrage	2
		Vis de serrage	1
4	369961	Gâchette	1
		Ressort de gâchette	1
		Butée de piston	1
		Bouton de blocage/déblocage	1
		Goupille	1
		Goupille	1
		Goupille	1
5	369962	Ressort de valve	1
		Corps de valve	1
		Piston	1
		Joint torique	1
		Joint torique	3
		Joint torique	1
6	369963	Joint torique	1
		Joint torique	3
		Joint torique	1
		Joint métalloplastique	1
7	736118	Corps de pistolet	1
8	369236	Embout flexible droit avec bec anti-goutte manuel	
9	369237	Embout rigide coudé à 30° avec bec anti-goutte manuel	

DESCRIÇÕES



IMPORTANTE: Ler atentamente este manual, com suas advertências e instruções antes de fazer qualquer operação com o equipamento.
Guardar o manual.

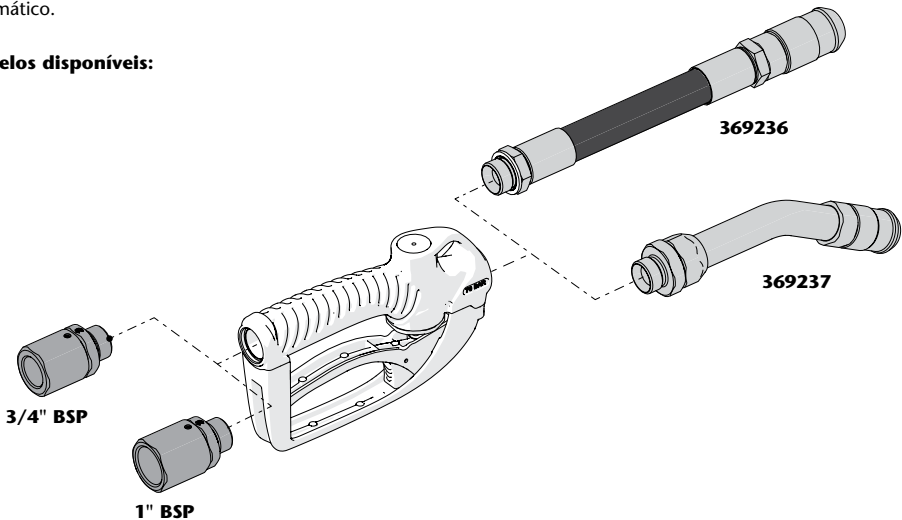
- Usar este comando de óleo somente para as finalidades que ao que o equipamento foi projetado.
- Não alterar ou modificar as características do comando.
- Não exceder a pressão máxima de trabalho indicada ao comando.
- Usar o comando somente com óleos e soluções compatíveis com as partes em contato com o equipamento (ver a sessão de especificações técnicas).
- Fazer o uso do comando, atendendo os avisos de segurança do fabricante para os fluidos empregados.



ADVERTÊNCIA: Liberar toda pressão do sistema antes de realizar qualquer operação de instalação ou manutenção do equipamento.

Este modelo de comando de foi desenvolvido para dispensar uma variedade de óleos hidráulicos, óleo de motor e fluidos de arrefecimento. A válvula de acionamento do comando de óleo permite acionar progressivamente, otimizando o controle da vazão no abastecimento. Através do botão localizado no gatilho é possível bloquear a válvula mesmo aberta. Esta válvula possui uma proteção para impedir acidentalmente a abertura. Consultar a parte de detalhes de operações para melhores detalhes do funcionamento. O comando de óleo, possui um giratório na entrada com rosca 3/4" BSP, uma proteção emborrachada na parte inferior do gatilho e uma extensão flexível com bico antigotejante automático.

Modelos disponíveis:



Cód.	DESCRIPCIÓN
363 053	Comando para alta vazão e entrada com rosca 3/4" BSP, extensão rígida curva a 30° e bico semi-automático.
363 055	Comando para alta vazão e entrada com rosca 1" BSP, extensão rígida curva a 30° e bico semi-automático.
363 054	Comando para alta vazão e entrada com rosca 3/4" BSP, extensão flexível reto e bico semi-automático.
363 056	Comando para alta vazão e entrada com rosca 1" BSP, extensão flexível reto e bico semi-automático.

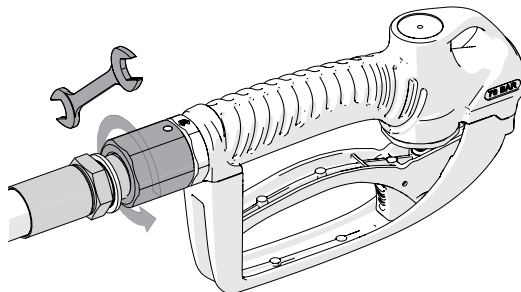
MONTAGEM E INSTALAÇÃO

Acoplar a extensão rígida com rosca macho Ø 3/4" BSP na rosca fêmea Ø 3/4" na parte superior do gatilho (lado contrário do giratório). Apertar bem usando fita teflon para evitar vazamentos.

Conectar o lado do giratório do comando de óleo na mangueira de abastecimento, girando a rosca giratória no terminal fixo da mangueira, apertando bem para não correr o risco de vazamentos.

Realizar o seguinte procedimento quando o comando de óleo for instalado para verificar seu funcionamento adequado.

1. O comando esta com uma ponteira de abertura manual, verificar se está aberta.
2. Inserir a pressão mínima de ar comprimido na propulsora para fornecedor fluido ao comando de óleo.
3. Verificar se não há vazamentos e se a ponteira não pinga quando está fechada.
4. Acionar o gatilho. O fluido começará a ser dispensado através da ponteira, uma vez que o ar da linha seja eliminado (processo de sangria da linha).
5. Com o comando de óleo na posição de repouso, observar se não existe vazamento e que o abastecimento do fluido para no momento em que o gatilho é desativado. Devido ao acúmulo de fluido na extensão, poderá produzir gotejamento após o termino do abastecimento. Fechar a ponteira, logo que soltar o gatilho para evitar que fluido seja derramado.



FUNCIONAMENTO

Para dispensar fluido, proceder da seguinte forma:

ABASTECIMENTO

1. Regular a pressão de ar da rede até a quantidade de psi desejada.



ADVERTÊNCIA: Não exceder a pressão máxima de trabalho indicada para o comando de óleo. Ver parte de características técnicas.

2. Se o comando tiver antigotejante com abertura manual, deixar na posição aberta.



ADVERTÊNCIA: O acionamento em alta pressão do comando de óleo com a ponteira fechada pode ocasionar ruptura na extensão ou no antigotejante, além de dificultar sua abertura após o acionamento do gatilho. Tomar extremo cuidado!

3. Acionar o gatilho para começar o abastecimento.
4. Liberar o gatilho para interromper o abastecimento.
5. Depois de encerrar o abastecimento, fechar o antigotejante para evitar gotejamento, mesmo sendo uma ponteira antigotejante manual ou semi-automática.

FUNCIONAMENTO

ABASTECIMENTO

Para bloquear ou desbloquear o gatilho na posição de abastecimento do fluido, seguir os seguintes procedimentos:

1. Acionar o gatilho até sua abertura máxima (figura 1).
2. Pressionar o botão para bloquear o gatilho (figura 2).
3. Liberar o gatilho mantendo o botão pressionado até ser bloqueado (figura 3).
4. Uma vez bloqueado soltar o gatilho e o botão de bloqueio. O gatilho deve permanecer bloqueado, caso contrário repetir o processo.
5. Uma vez realizado o abastecimento, acionar o gatilho até sua abertura máxima e soltar. O botão deverá ser desbloqueado fechando a válvula. Caso contrário repetir o processo de bloquear e desbloquear a válvula. En caso contrario repita el proceso.



ADVERTÊNCIA: Tomar extremas precauções quando bloquear o gatilho, evitando vazamento de fluido.

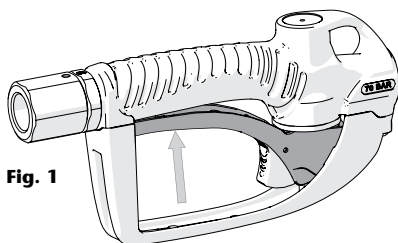


Fig. 1

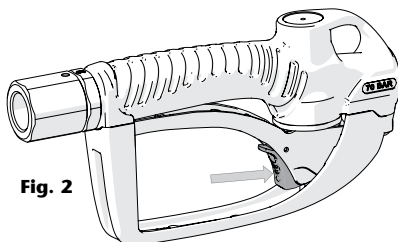


Fig. 2

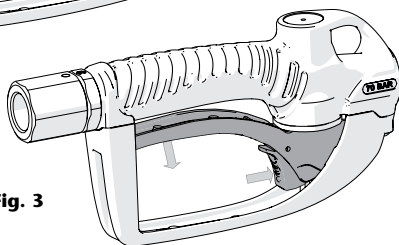
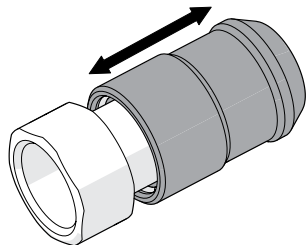


Fig. 3

MANUSEIO DA VÁLVULA ANTIGOTEJANTE SEMI-AUTOMÁTICA



Se o comando de óleo estiver equipado com uma ponteira antigotejante semi-automática, a abertura deverá ser feita automaticamente a medida que o fluido for sendo abastecido, não sendo necessária sua previa abertura manualmente.

Para fechar a ponteira deslizar o corpo exterior da ponteira do final até o topo da ponteira.

FUNCIONAMENTO

MANUSEIO DA VÁLVULA ANTIGOTEJANTE MANUAL

A abertura e fechamento da ponteira manual é feita com um giro de aproximadamente duas voltas. Girar ao extremo o giratório da ponteira no sentido antihorário para abrir o antigotejante da ponteira (figura 4). Para fechar a ponteira antigotejante, girar ao extremo no sentido horário da ponteira (figura 5).

(venda separada)

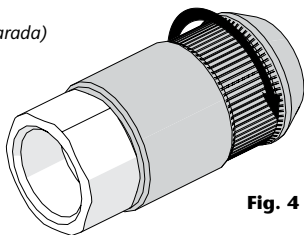


Fig. 4

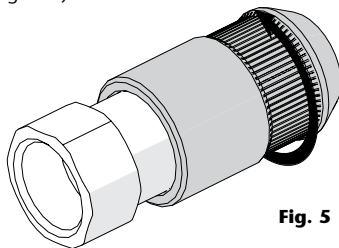


Fig. 5



ADVERTÊNCIA: Antes de dispensar o fluido, abrir antes a ponteira.

MANUTENÇÃO

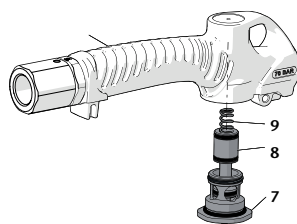
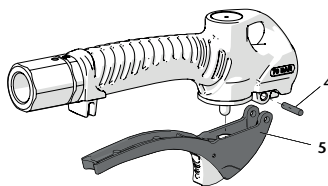
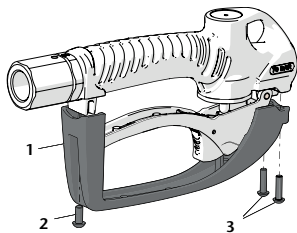


ADVERTÊNCIA: Antes de realizar qualquer operação de manutenção, certificar que não há pressão no circuito e que a propulsora se encontra desconectada da linha de ar. liberar a pressão acionando o comando de óleo, direcionado em um recipiente e acionando o gatilho para drenar se necessário.

DESMONTAGEM DA VÁLVULA

Para fazer a substituição ou revisão da válvula do gatilho, seguir os seguintes procedimentos:

1. Verificar que não há pressão na linha.
2. Remover a capa do gatilho (1), afrouxando os parafusos (2) e (3).
3. Retirar a passador (4) e continuar retirando o gatilho (5).
4. Fixar o corpo do gatilho (6) e uma morsa ou mesa de trabalho similar, afrouxar o corpo da válvula (7). Retirar o pistão (8) da válvula juntamente com a mola (9).

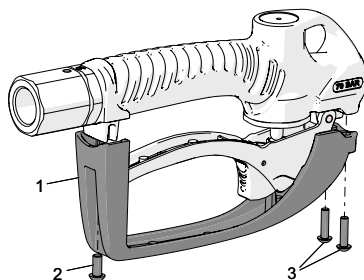
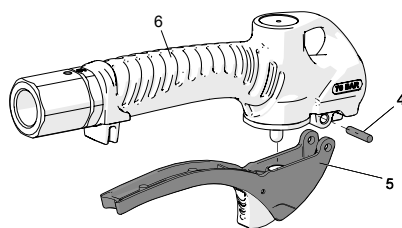
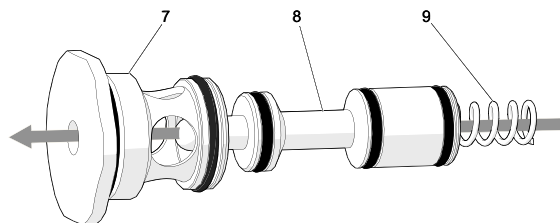


MANUTENÇÃO

DESMONTAGEM DA VÁLVULA

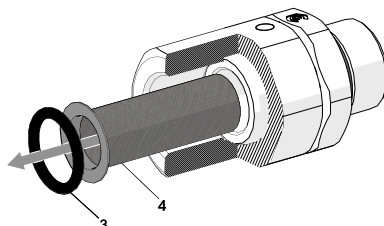
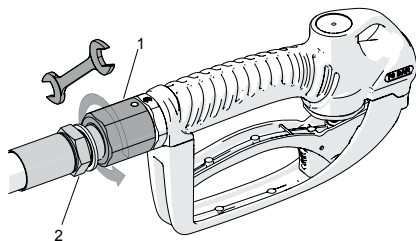
Para voltar a montar a válvula, seguir os procedimentos descritos abaixo:

1. Inserir o pistão (8) no seu alojamento no corpo da válvula (7). Colocar a mola (9) no pistão (8).
2. Inserir o conjunto montado no paragrafo anterior, no corpo do gatilho (6), rosquear na mão algumas voltas. Colocar com cuidado durante a montagem enquanto a extremidade da mola (9) entra no alojamento do corpo do gatilho.
3. Posicionar o corpo do gatilho (6) em uma morsa ou bancada similar de trabalho e apertar o corpo da válvula (7).
4. Montar o gatilho (5) e colocar o passador (4).
5. Montar a capa do gatilho (1) apertando os parafusos (2) e (3).



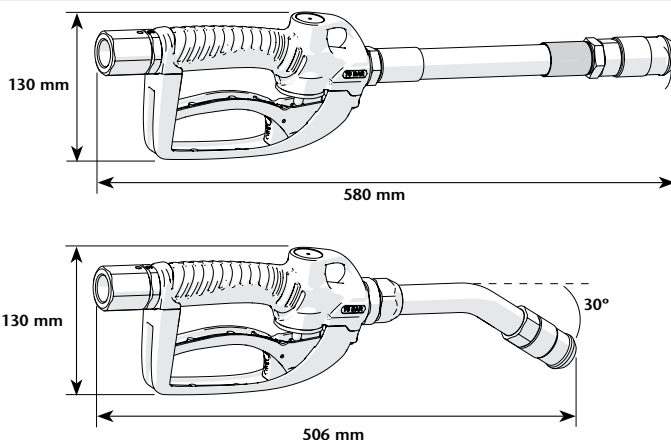
DESMONTAGEM DO FILTRO

1. Verificar que não haja pressão na linha.
2. Desconectar a mangueira do giratório (1) afrouxando o giratório do terminal (2) da mangueira.
3. Retirar o anel de vedação (3) e desmontar o filtro (4).
4. Proceder com a limpeza ou a substituição do filtro.
5. Introduzir novamente o filtro (4) no giratório (1) e fixar com o anel de vedação (3).
6. Conectar a mangueira no comando de óleo.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

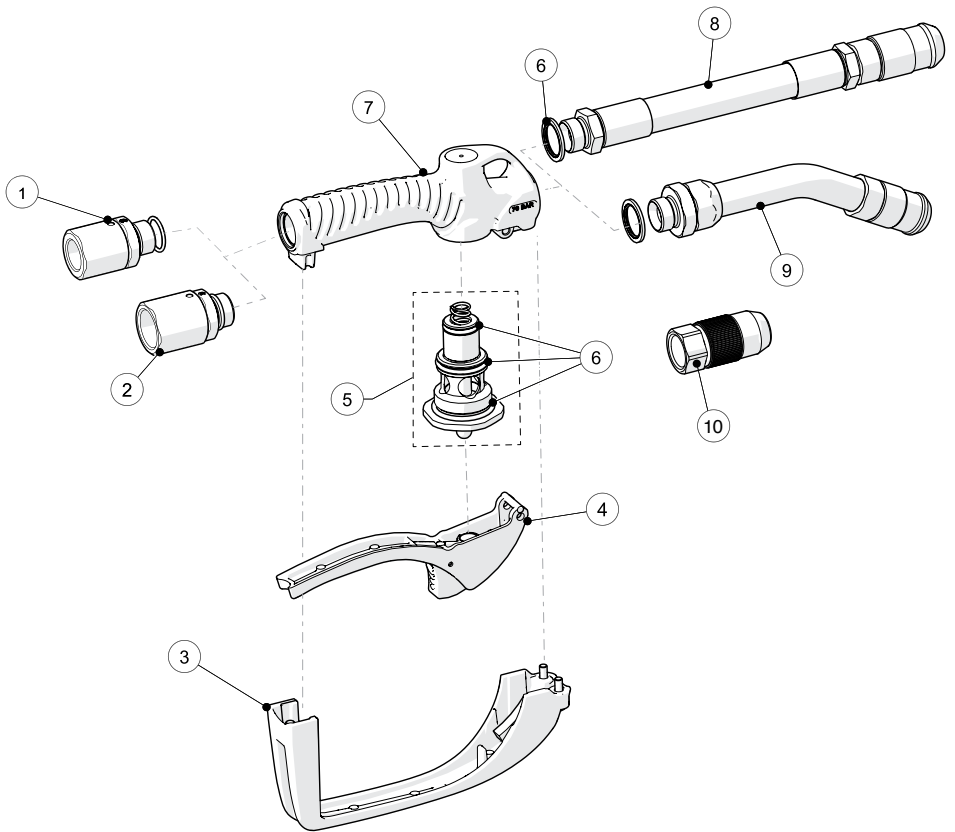
Caudal máximo con extensión y boquilla	80 l/min (21 gpm).
Pérdida de presión al caudal máximo	3 bar (43.5 psi).
Presión máxima de trabajo	100 bar (1450 psi).
Rango de temperatura de funcionamiento	-10 °C a 70 °C (14 °F to 158 °F).
Presión de rotura	400 bar (5800 psi) mínimo.
Conexión de entrada	3/4" BSP - 1" BSP (según modelo).
Conexión de salida	3/4" BSP.
Materiales partes húmedas	Aluminio, latón cincado, NBR, acero cincado.
Fluidos compatibles	Aceite, glicol y anticongelante.
Peso	2,05 kg (4.52 lb).



PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
Diminuição da vazão.	Filtro obstruído.	Retirar o filtro para limpeza.
	Baixa pressão da propulsora.	Aumentar a pressão da propulsora.
O abastecimento de óleo não para.	Vedação danificada.	Retirar a válvula do gatilho para verificar seu estado. Se não apresentar danos, fazer a limpeza, caso contrário substituir a válvula.
	Válvula obstruída por impurezas.	
Não acontece abastecimento de fluido ao acionar o gatilho.	Ponteira fechada.	Abrir a ponteira.
	Válvula obstruída.	Retirar a válvula do gatilho para verificar seu estado. Se não apresentar danos, fazer a limpeza, caso contrário substituir a válvula.
Vazamento de óleo pela conexão do giratório.	A conexão do giratório no gatilho não está bem apertada.	Apertar mais a rosca do giratório.
	Vedação do giratório danificada.	Substituir a vedação, conforme instruções de montagem.
Vazamento de óleo pelo corpo do giratório.	O giratório não está bem apertado.	Apertar a rosca do giratório.
	Vedação do giratório está danificada.	Substituir a vedação do giratório.
	Corpo da válvula está frouxo.	Reapertar.
Vazamento de óleo pelo pistão da válvula.	Vedação do pistão danificado.	Substituir a vedação do pistão.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO



2018_03_15-15:00

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

POSIÇÃO	REFERENCIA	DESCRIÇÃO	QTDE
1	364 023	Giratório 3/4" BSP com filtro de anel de vedação	1
2	364 031	Capa de proteção do gatilho	1
3	369 960	Guarda protectora	1
		Fixador	1
		Parafusos M5x20	2
		Parafuso M6x20	1
4	369 961	Gatilho	1
		Mola de bloqueio	1
		Pistão superior	1
		Botão de bloqueio	1
		Passador 3x20	1
		Passador 3x14	1
		Passador cilíndrico	1
5	369 962	Mola da válvula	1
		Corpo da válvula	1
		Pistão	1
		Vedação	1
		Vedação	3
6	369 963	Vedação	1
		Vedação	3
		Vedação	1
		Junta 23,47 x 2,62 NBR70	1
		Junta metaloplastica	1
7	736 118	Corpo do gatilho	1
8	369 236	Extensão flexível reto com bico semi-automático	1
9	369 237	Extensão rígida curvatura 30° com bico antigotejante	1
10	369 235	Bico antigotejante manual	1

ВВЕДЕНИЕ

! **ВАЖНО:** перед использованием устройства следует прочитать все инструкции, которые содержатся в настоящем руководстве. сохранять это руководство.

- Устройство разрешается использовать исключительно для целей, для которых оно предназначено.
- Запрещается изменять или модифицировать устройство.
- Запрещается превышать максимальные значения рабочего давления или температуры. См. техническую спецификацию.
- Не направлять устройство на людей или на части тела. Устройство разрешается использовать с жидкостями и растворами, которые совместимы с погружаемыми деталями устройства. См. соответствующий раздел технической спецификации.
- Следует соблюдать предупреждения производителя об опасностях, связанных с использованием жидкостей.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением работ по установке или техническому обслуживанию устройства следует полностью сбросить давление в системе.

ОПИСАНИЕ

Регулирующий клапан предназначен для распределения различных жидкостей, таких как моторные масла, гидравлические масла и жидкий антифриз.

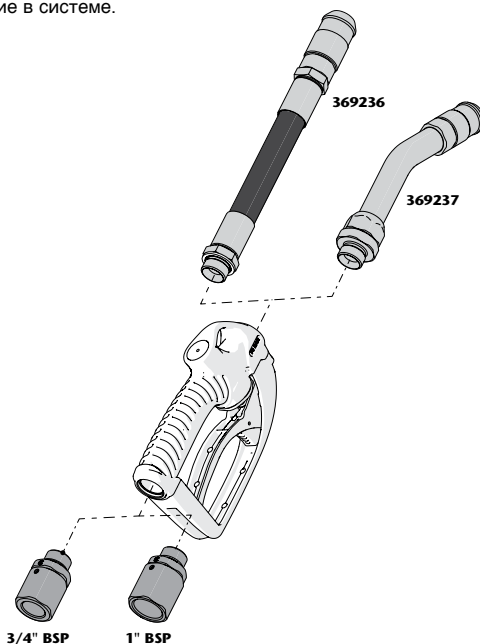
Сбалансированный регулирующий клапан позволяет осуществлять последовательное открытие, что повышает эффективность управления потоком жидкости. Клапан может быть заблокирован в открытом положении с помощью пусковой кнопки.

Регулирующий клапан имеет предохранитель, чтобы не допустить случайного открытия.

Для получения подробного описания принципа работы следует обращаться к разделу, посвященному эксплуатации устройства.

В состав каждого регулирующего клапана входят резьбовое поворотное соединение, удлинительный сегмент и легко сменяемый фильтр.

В зависимости от конфигурации предлагаются клапаны для регулировки потока следующих моделей:



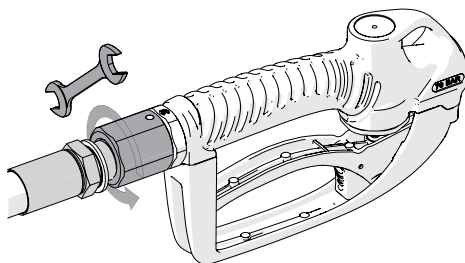
ДЕТАЛЬ №	ОПИСАНИЕ
363 053	Клапан для регулировки потока с высокой пропускной способностью, с впускным отверстием 3/4" BSP с резьбой, с жестким изогнутым удлинительным сегментом 30° и полуавтоматически открывающимся герметичным наконечником.
363 055	Клапан для регулировки потока с высокой пропускной способностью, с впускным отверстием 1" BSP с резьбой, с жестким изогнутым удлинительным сегментом 30° и полуавтоматически открывающимся герметичным наконечником.
363 054	Клапан для регулировки потока с высокой пропускной способностью, с впускным отверстием 3/4" BSP с резьбой, с гибким прямым удлинительным сегментом и полуавтоматически открывающимся герметичным наконечником.
363 056	Клапан для регулировки потока с высокой пропускной способностью, с впускным отверстием 1" BSP с резьбой, с гибким прямым удлинительным сегментом и полуавтоматически открывающимся герметичным наконечником.

МОНТАЖ И УСТАНОВКА

Подсоединение удлинительного сегмента к выпускному отверстию регулирующего клапана выполняется с помощью клевого уплотнения 3/4». Следует проверить герметичность, чтобы предотвратить утечки. Чтобы подключить регулирующий клапан к линии текучей среды, следует закрепить корпус регулирующего клапана и конец шланга, вращая свободный конец поворотного устройства до достижения желаемого момента. Герметичность может быть обеспечена с применением клевого уплотнения 3/4» (1» в зависимости от размера поворотного соединения) или ленты из ПТФЭ.

Выполнить следующие операции после установки клапана, чтобы проверить правильность работы:

1. Если регулирующий клапан оснащен ручным герметичным наконечником, следует убедиться в том, что он находится в открытом положении.
2. Установить минимальное давление воздуха, которое позволяет насосу подавать жидкость в регулирующий клапан.
3. Проверить герметичность и отсутствие утечек жидкости через наконечник.
4. Нажать пусковую кнопку. После того, как из наконечника выйдет воздух, содержащийся в корпусе, появится жидкость.
5. Когда пусковое устройство находится в положении покоя, следует убедиться, что нет утечек и остановлена подача жидкости. Так как в удлинительном сегменте накапливается жидкость, после остановки дозирования могут появляться капли жидкости. Закрыть наконечник, чтобы предотвратить утечку жидкости.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПОДАЧА ЖИДКОСТИ

Для подачи жидкости необходимо выполнить следующие действия:

1. Отрегулировать давление в линии до достижения желаемого значения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не превышать максимальное рабочее давление оборудования. см. страницу технических спецификаций.

2. Если регулирующее устройство оснащено открываемым вручную наконечником, следует открыть его до начала подачи жидкости.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: подача жидкости при закрытом наконечнике может привести к повреждению регулирующего клапана или наконечника. в этом случае при открывании наконечника следует соблюдать осторожность.

3. Потянуть пусковое устройство, чтобы начать подачу жидкости.
4. Отпустить пусковое устройство, чтобы прекратить подачу жидкости.
5. После использования наконечник следует закрыть, чтобы предотвратить утечку жидкости, скопившейся внутри удлинительного сегмента.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

БЛОКИРОВКА ПОДАЧИ ЖИДКОСТИ

Чтобы заблокировать пусковой механизм в положении подачи жидкости, необходимо выполнить следующие действия:

1. Потянуть пусковой механизм вплоть до максимального открытия (рис.1)
2. Нажать кнопку блокировки (рис. 2).
3. Отпустить пусковой механизм, удерживая кнопку в нажатом состоянии, пока не произойдет блокировка (рис. 3).
4. После блокировки отпустить пусковой механизм и кнопку блокировки. Пусковой механизм должен остаться в заблокированном состоянии, в противном случае следует повторить вышеперечисленные шаги.
5. После того, как осуществлена подача требуемого количества жидкости, следует максимально оттянуть пусковое устройство, а затем отпустить его. Кнопка должна разблокироваться и закрыть клапан.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением работ по установке или техническому обслуживанию устройства следует полностью сбросить давление в системе.

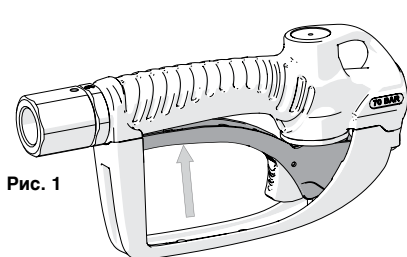


Рис. 1

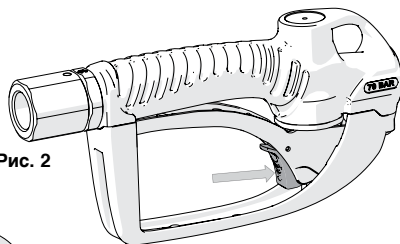


Рис. 2

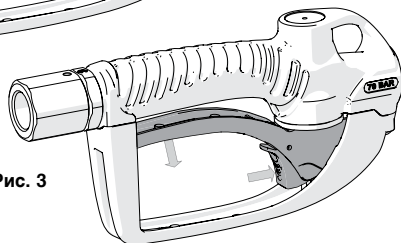
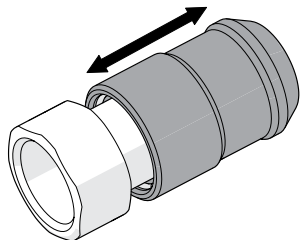


Рис. 3

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКОГО НАКОНЕЧНИКА



В том случае, когда регулирующий клапан оснащен полуавтоматическим наконечником, открытие выполняется автоматически, если потянуть пусковое устройство. Предварительное открытие вручную не требуется. Закрытие наконечника осуществляется путем перемещения наружного корпуса наконечника к рукоятке до упора

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАКОНЕЧНИКА С ОТКРЫВАНИЕМ ВРУЧНУЮ

Открытие и закрытие наконечника выполняется посредством примерно двух поворотов.

Повернуть корпус наконечника по часовой стрелке, чтобы открыть его (рис. 4).

Чтобы закрыть наконечник, следует повернуть корпус наконечника против часовой стрелки до упора (рис. 5).

(Продается отдельно)

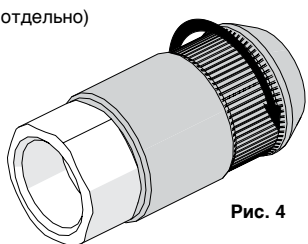


Рис. 4

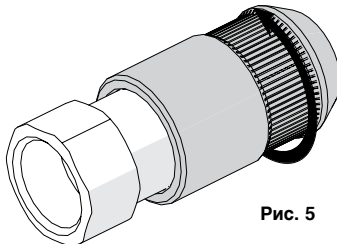


Рис. 5



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: СЛЕДУЕТ ВСЕГДА ОТКРЫВАТЬ НАКОНЕЧНИК ПЕРЕД ПОДАЧЕЙ ЖИДКОСТИ.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



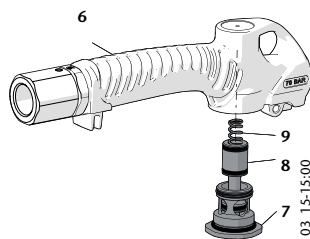
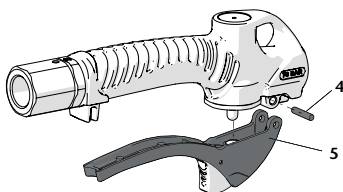
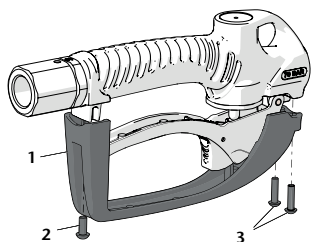
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию или демонтажу следует полностью сбрасывать давление в системе.

необходимо убедиться в том, что насос отключен. сбросить давление. при помощи регулирующего клапана слить жидкость в соответствующий контейнер и, если необходимо, открыть любые сливные клапаны в системе.

ДЕМОНТАЖ КЛАПАНА

Чтобы осуществить проверку или замену клапана, необходимо выполнить следующие действия:

1. Убедиться в отсутствии давления в системе.
2. Выполнить демонтаж предохранителя (1), ослабляя винты (2) и (3).
3. Снять штифт (4), а затем потянуть пусковое устройство (5).
4. Закрепить корпус регулирующего клапана (6) в тисках и ослабить корпус клапана (7). Снять плунжер клапана (8) и пружину клапана (9).



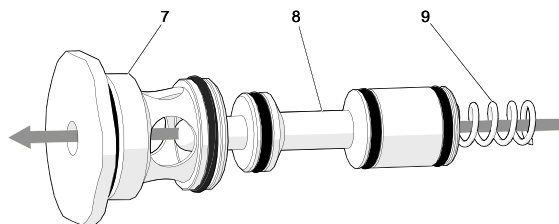
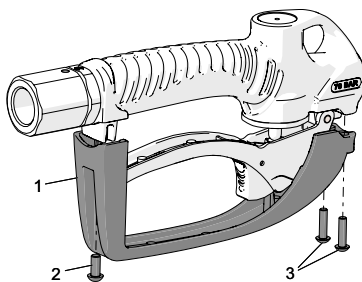
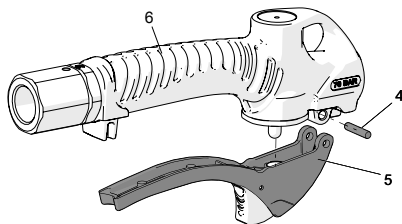
2018_03_15-15:00

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ДЕМОНТАЖ КЛАПАНА

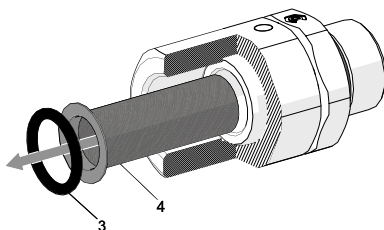
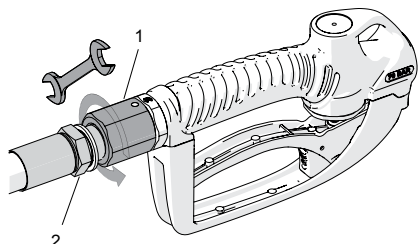
Чтобы повторно собрать клапан, необходимо выполнить следующие действия:

1. Разместить плунжер (8) в корпусе клапана (7). Затем установить пружину (9) в плунжер (8).
2. Разместить узел, подобранный в шаге 1, в корпусе регулирующего клапана (6) и вручную закрутить корпус клапана (7) на несколько оборотов. Во время сборки следует внимательно следить за тем, чтобы конец пружины (9) в кожухе был установлен в корпусе регулирующего клапана.
3. Установить корпус регулирующего клапана (6) в тиски или в аналогичное приспособление и выполнить затяжку корпуса клапана (7).
4. Выполнить сборку пускового механизма (5), а затем установить штифт (4).
5. Выполнить сборку предохранителя (1), затянув винты (2) и (3).



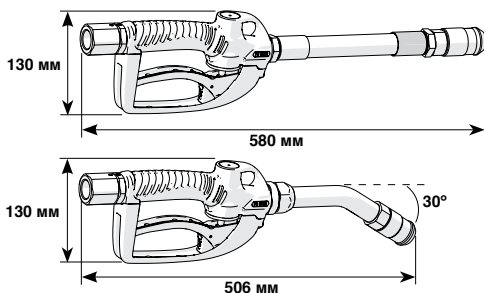
ДЕМОНТАЖ СЕТЧАТОГО ФИЛЬТРА

1. Убедиться в отсутствии давления в линии жидкости.
2. Отсоединить шланг от поворотного соединения (1), ослабив фитинг (2) шланга.
3. Снять уплотнительное кольцо (3), а затем снять фильтр (4).
4. Выполнить очистку или заменить фильтр, в зависимости от его состояния.
5. Выполнить сборку фильтра (4) в поворотном соединении (1) и зафиксировать его.
6. Установить шланг.



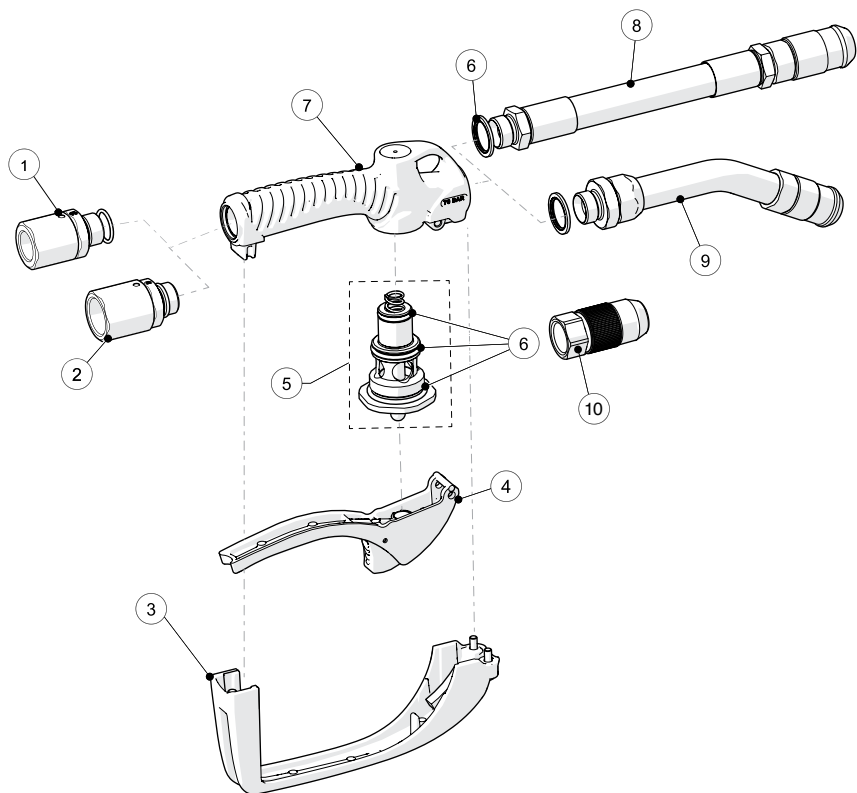
ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Максимальная скорость подачи жидкости с удлинителем	80 л/мин (21 гал/мин)
Максимальное падение давления при максимальной скорости подачи	3 бар (43,5 фунта/кв.дюйм)
Максимальное рабочее давление	100 бар (1450 фунтов/кв.дюйм)
Диапазон рабочих температур	От -10 °C до 70 °C (от 14 °F до 158 °F)
Давление разрыва	400 бар (5800 фунтов/кв.дюйм) минимум
Вход жидкости	3/4" BSP - 1" BSP (в зависимости от модели).
Выход жидкости	3/4" BSP
Детали, контактирующие с жидкостью	Алюминий, оцинкованная латунь, бутадиен-нитрильный каучук, оцинкованная сталь.
Совместимость жидкостей	Моторные масла, гидравлические масла и жидкий антифриз.
Вес	2,05 кг (4,52 фунта).



ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Медленный поток жидкости.	Сетчатый фильтр засорен, если он установлен (опционально).	Очистить или заменить сетчатый фильтр.
	Давление на выходе насоса низкое.	Повысить давление воздуха в насосе.
Протечка клапана.	Уплотнение клапана изношено или повреждено.	Разобрать и осмотреть клапан. Если он не поврежден, очистить седло клапана. В противном случае заменить клапан
	Инеродный материал на уплотнении клапана.	
Клапан не открывается.	Забит наконечник.	Открыть наконечник.
	Инеродный материал на уплотнении клапана.	Разобрать и осмотреть клапан. Если он не поврежден, очистить седло клапана. В противном случае заменить клапан.
Протечка поворотного соединения.	Поворотное соединение ослаблено.	Затянуть блок поворотного соединения.
	Уплотнительное кольцо поворотного соединения изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо.
Протечка корпуса клапана.	Уплотнительное кольцо поворотного соединения изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо.
Протечка плунжера клапана.	Уплотнительное кольцо клапана изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо.
	Ослаблен корпус клапана.	Выполнить затяжку корпуса клапана.
Протечка плунжера клапана.	Уплотнительное кольцо плунжера изношено или повреждено.	Заменить уплотнительное кольцо.



ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Поз.	№ детали	Описание	Кво
1	364 023	Поворотное соединение 3/4" BSP с сетчатым фильтром и уплотнительным кольцом	1
2	364 031	Поворотное соединение 1" BSP с сетчатым фильтром и уплотнительным кольцом	1
3	369 960	Предохранитель	1
		Резиновый амортизатор	1
		Винт	2
4	369 961	Винт	1
		Пусковое устройство	1
		Блокировочная пружина	1
		Ограничитель плунжера	1
		Кнопка блокировки	1
5	369 962	Штифт	1
		Штифт	1
		Штифт	1
		Пружина клапана	1
		Корпус клапана	1
		Плунжер	1
		Уплотнительное кольцо	1
6	369 963	Уплотнительное кольцо	3
		Уплотнительное кольцо	1
		Уплотнительное кольцо	1
		Уплотнительное кольцо	3
		Уплотнительное кольцо	1
7	736 118	Клеевое уплотнение	1
8	369 236	Корпус регулирующего клапана	1
9	369 237	Прямой гибкий удлинительный сегмент с полуавтоматически открывающимся наконечником	1
10	369 235	Жесткий удлинительный сегмент 30° с полуавтоматически открывающимся наконечником	1
		Открывающийся вручную герметичный наконечник	1

2018_03_15-15:00

Ruled area for notes, consisting of horizontal dotted lines.

2018_03_15-15:00



SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831
E-33392 GIJÓN (Asturias) SPAIN
Tel.: +34 985 381 488 · Fax.: +34 985 147 213
www.samoaindustrial.com

RU



Сертификат соответствия:

№ TC RU C-ES.AB58.B.01841, срок действия с 28.07.2017 по 27.07.2020, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА. RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия

Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

Хранение

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

2018.03.15-15:00